

Cooperativa Agrícola Mista de Tomé-Açu

トメアスー総合農業協同組合



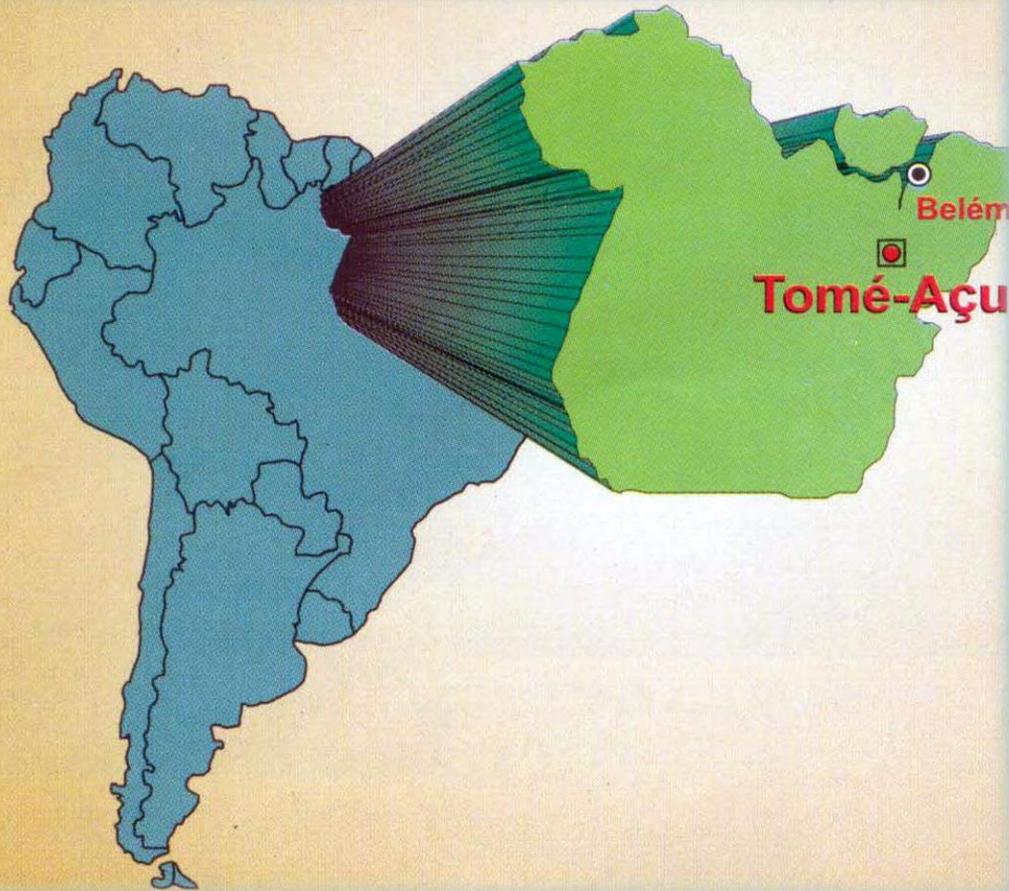
Diretor Presidente : Alberto Ke iti Oppata

理事長 乙幡 敬一 アルベルト

Rio de Janeiro 14/02/2020

2020年2月14日 リオデジャネイロ

ONDE FICA LOCALIZADA? トメアスー郡(市)の位置

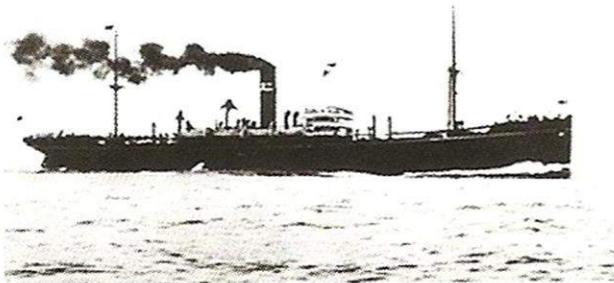


Região Amazônica
Município de Tomé-Açu
Estado do Pará/Brasil
230 Km de Belém
Área do Município = 5.145Km²
População = 61.095 habitantes
(IBGE/2016)

アマゾン地域
トメアス郡(市)
パラ州/ブラジル
ベレンから230km
行政区域面積 = 5.145Km²
人口(IBGE/2016) = 61,095人

IMIGRAÇÃO EM TOMÉ-AÇU

トメアスーへの移住

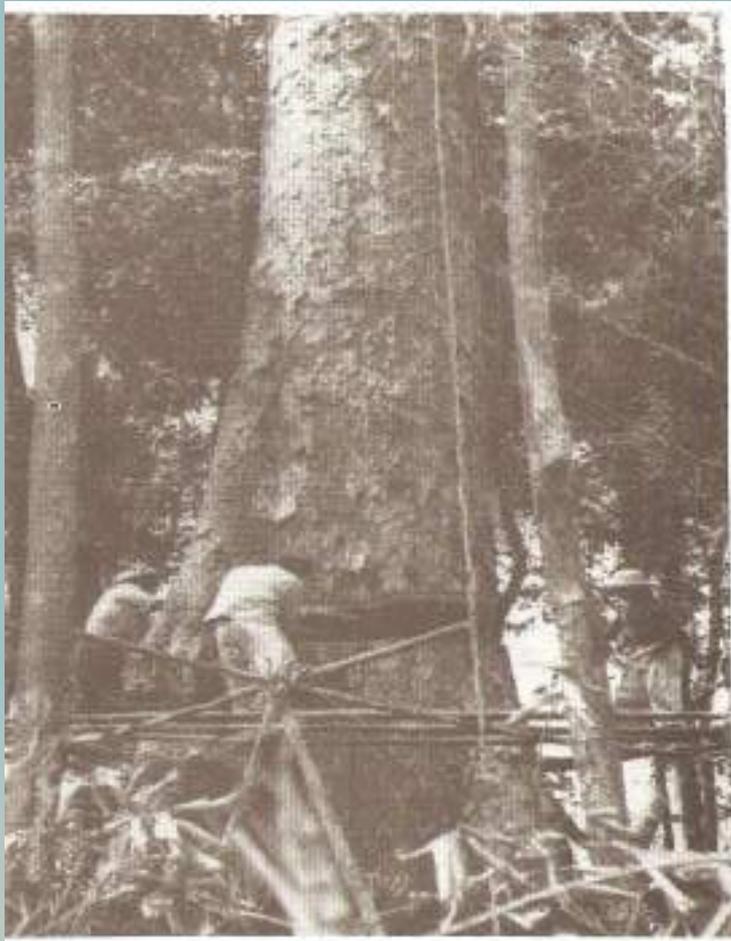


1929年9月22日
最初の43家族、189名がアカラ
ミリン川を通して、ベレンからト
メアスーの港に到着

No dia 22 de Setembro de 1929, chegaram, as primeiras 43 famílias, compostas por 189 integrantes, no porto de Tomé-Açu, vindos de Belém, pelo rio Acará-Mirim.



DIFICULDADES 困難



O primeiro desafio foi superar a imponente floresta Amazônica desbravando a mata para iniciar o plantio, acredita-se que este desequilíbrio, tenha causado o surgimento da Malária e a perda de inúmeras vidas por esta enfermidade, época chamado de inferno verde.

最初の挑戦は壮大なアマゾン大森林を切り拓いて植栽を開始することであったが、このバランスの崩壊によって、マラリアの発生やこの病気による多くの命が失われる結果を招いたのではないかと考えられ、当時、緑の地獄と呼ばれていた。

INÍCIO DA CAMTA

トメアスー総合農業協同組合 (CAMTA) の始まり



- O primeiro plantio feito nas áreas derrubadas foi o Cacau, mas que acabou sendo abandonado devido a falta de conhecimento.
- A necessidade de sobrevivência, levou a iniciar uma agricultura de sobrevivência dando início ao plantio de verduras e hortaliças, posteriormente ao plantio de arroz e a juta.
- E para poder comercializar, foi criado 1931 a cooperativa de Hortaliças do Acará e o barco para o seu transporte, levando os produtos dos cooperados e trazendo as misturas básicas, tecidos e demais pedidos.
- 伐採地に最初に植栽されたのはカカオであった。しかし、知識の不足から次第に放棄されるようになった。
- 生き残る必要性から、野菜類を栽培する生き残りの農業を開始し、後にコメやジュートを栽培するようになる。
- これらを販売するため1931年にアカラー野菜組合が設立され、組合員の生産物を運び、基礎食料品や衣類、その他の注文品を輸送する船を建造した。

INÍCIO DA CAMTA

トメアスー総合農業協同組合 (CAMTA) の始まり



- 1933 – Introdução da primeira muda de pimenta do reino, trazido de Singapura pelo Sr Makinosuke Usui.
- Em 1949 – A Cooperativa de Hortaliças do Acará, muda de nome para Cooperativa Agrícola Mista de Tomé-Açu – CAMTA, e é Registrado na JUCEPA.
- 1933年 – 臼井牧之助氏によりシンガポールからの最初のコショウの苗が持ち込まれた。
- 1949年 – アカラー野菜組合はトメアスー総合農業協同組合 (CAMTA) に改組・改称し、正式な組合法人組織となった。

PIMENTA DO REINO (DIAMANTE NEGRO)

コショウ(黒ダイヤ)



- Década de 50 – Auge da Pimenta do Reino e início da exportação no ano de 1956 para a Argentina.
- Início da década de 70 – Doenças nos pimentais (principalmente *fusarium solani* f. Sp. *Piperis*), a implantação do Cacau com ajuda da CEPLAC e Maracujá.
- 1950年代 – 1956年に輸出(アルゼンチン向け)を開始し、コショウの最盛期を迎える。
- 1970年代初め – コショウ園に病害(特に、フザリウム菌 *fusarium solani* f. Sp. *Piperis*)が発生し、パッションフルーツの導入やCEPLAC(カカオ栽培計画実行員会)の協力によりカカオの導入が行われた。

CULTURAS ALTERNATIVAS

代替作物



- Década de 70 ~ 80:
1970~80年代:



DÉCADA DE 80

1980年代



- Início da exportação da Amêndoa de cacau para a Alemanha por um curto período.
- Retomando novamente em 2009 para o Japão, através da fruta fruta para a Meiji.
- カカオ豆がドイツ向けに輸出を開始したが、短期間で終了
- 2009年には、日本向けに向けて、フルッタフルッタ社を通して明治への販売で、輸出が再開された。

ANO DE 2002

2002年

- Início da exportação de polpas de fruta para o japão através da fruta fruta.
- フルッタフルッタ社を通して、フルーツパルプ(ピューレ)の日本への輸出を開始

DESAFIOS PARA EXPORTAÇÃO: 輸出の課題:



1- CLIENTES:

- Os que vem pela tradição que a CAMTA tem na exportação ou pela indicação destes
- Através da visualização no site
- Através da participação em feiras e eventos

1-顧客

- CAMTAの輸出実績の伝統や紹介を通しての発掘
- ホームページを閲覧しての発掘
- 展示会やイベントへの参加を通しての発掘

DESAFIOS PARA EXPORTAÇÃO: 輸出の課題:



2- DIFICULDADES NA EXPORTAÇÃO:

- Falta de certificação

2 - 輸出の困難

- 取得認証の不足

DESAFIOS PARA EXPORTAÇÃO: 輸出の課題:



3- PARA DARMOS CONTINUIDADE O QUE FAZER:

- Conseguir a certificação e o ISO
- Investimento contínuo na Agroindústria – baixar os custos, melhorar o rendimento, eficiência e capacitação da mão de obra

3-取り組まなければならない事柄の継続

- ISO及びその他の認証の取得
- ジュース工場への継続的投資 — コスト低減、歩留まりや効率の改善、労働力のキャパシティービルディング

HISTÓRICO SAFTA

SAFTAヒストリー



Desde 1970 os produtores trabalham com diversos arranjos de plantio que gera renda em curto, médio e longo prazo, no qual hoje é reconhecido como SAFTA “Sistema Agroflorestal de Tomé-Açu” e a marca SAFTA já está registrado no INPI Instituto Nacional da Propriedade Industrial.

1970年から農業者は短期、中期、長期の収入を得られる作物の多様な組み合わせに取り組んおり、それが、今日、SAFTA “トメアスーアグロフォレストリー”として知られるようになり、“SAFTA”は既にINPI 国家工業所有権庁（日本の特許庁に相当）に商標登録されています。

HISTÓRICO SAFTA

SAFTAヒストリー



O sistema caracteriza-se por cultivar o solo através da produção sustentável com rentabilidade econômica, social e ambiental, conservando os recursos naturais através do consorcio de plantas frutíferas, florestais e criações de pequenos e médios animais em uma mesma área, garantindo ao homem do campo a segurança alimentar por ter geração de renda o ano inteiro, e que no final do ciclo de 20 a 25 anos, o agricultor possa derrubar as arvores consorciadas, agregar valor na sua receita e renovar novamente a área com novos plantios de espécies melhoradas.

このシステムでは、経済・社会・環境的な収益性によるサステナブルな生産を通して土壌を育てることに特徴があり、果樹や林業樹種の混植を通して自然資源を保全し、小～中動物がその地で生育することができ、農業者には年間を通じての収入をもたらすことで食糧安全保障があり、最終的には、20～25年のサイクルで、混植している材木を収穫して付加的な収入をもたらし、改良品種を植栽して農地を更新することができます。

HISTÓRICO SAFTA

SAFTAヒストリー



Final da Década 50 – No auge da Pimenta do Reino, chamado de diamante Negro, o Renkichi Hiraga, alertou sobre a importância da diversificação de culturas.

Renkichi Hiraga (1902 a 1985) - Eng. Agrônomo e especializado em ciências florestais e considerado o precursor do SAFTA;

Final da Década 60 – A cultura da Pimenta do Reino, começa a sofrer a praga da doença FUSARIOSE.

1950年代終盤 – コシヨウの最盛期、黒ダイヤと呼ばれた頃、平賀錬吉氏が作物の多様化(多角化)の重要性について警鐘を鳴らす。

平賀錬吉(1902年～1985年) - 森林科学専攻の農学士。SAFTAの先駆者と認識されている;

1960年代終盤 – コシヨウ栽培がフザリウム菌による病害の被害を受けるようになる

HISTÓRICO SAFTA

SAFTAヒストリー



Década de 70 – Início da Consorciação dos Cultivos CAMTA.

Noboru Sakaguchi (1933 a 2007)– Eng. Florestal Liderou a Implementação dos consórcios Agroflorestais (Diretor da Camta (1970 a 1984), tendo como base o Cacau;

1970年代 – CAMTAによる作物の混植が始まる

坂口 陸 (1933年～2007年)

アグロフォレストリー混植をリードした林学士。(CAMTA理事(1970年～1984年)を務め、自身の農園ではカカオを主要な作物とした;

HISTÓRICO SAFTA

SAFTAヒストリー



Década de 80 e 90 – Plano de Curto, Médio e Longo Prazo com plantio de: Maracujá, Pimenta do Reino, Cacau, Seringa e Dendê, que através de Estudos Científicos do Prof. Masaaki Yamada, pela Universidade da Florida, ficou conhecido como Sistema Agroflorestal.

Scotch Subler e Masaaki Yamada – Doutorando pela Universidade da Florida comprovação da sustentabilidade do Sistema Agroflorestal de Tomé- Açú.

1980年～90年代 – フロリダ大学の山田祐彰氏の科学研究に基づき、アグロフォレストリーとして認識され、パッションフルーツ、コショウ、カカオ、天然ゴム、アブラヤシによる短期、中期、長期計画が進む

スコッチ・サブラーと山田祐彰

トメアスーのアグロフォレストリーのサステナビリティを証明し、フロリダ大学博士号を取得

HISTÓRICO SAFTA

SAFTAヒストリー



Em 2006 – a Camta, através de projeto, rebatizou de SAFTA, e iniciou a difusão deste sistema nas comunidades de pequenos agricultores familiares, com Apoio Financeiro da Fundação Verde do Japão WRS “*Sociedade de Pesquisa de Vida Silvestre*”

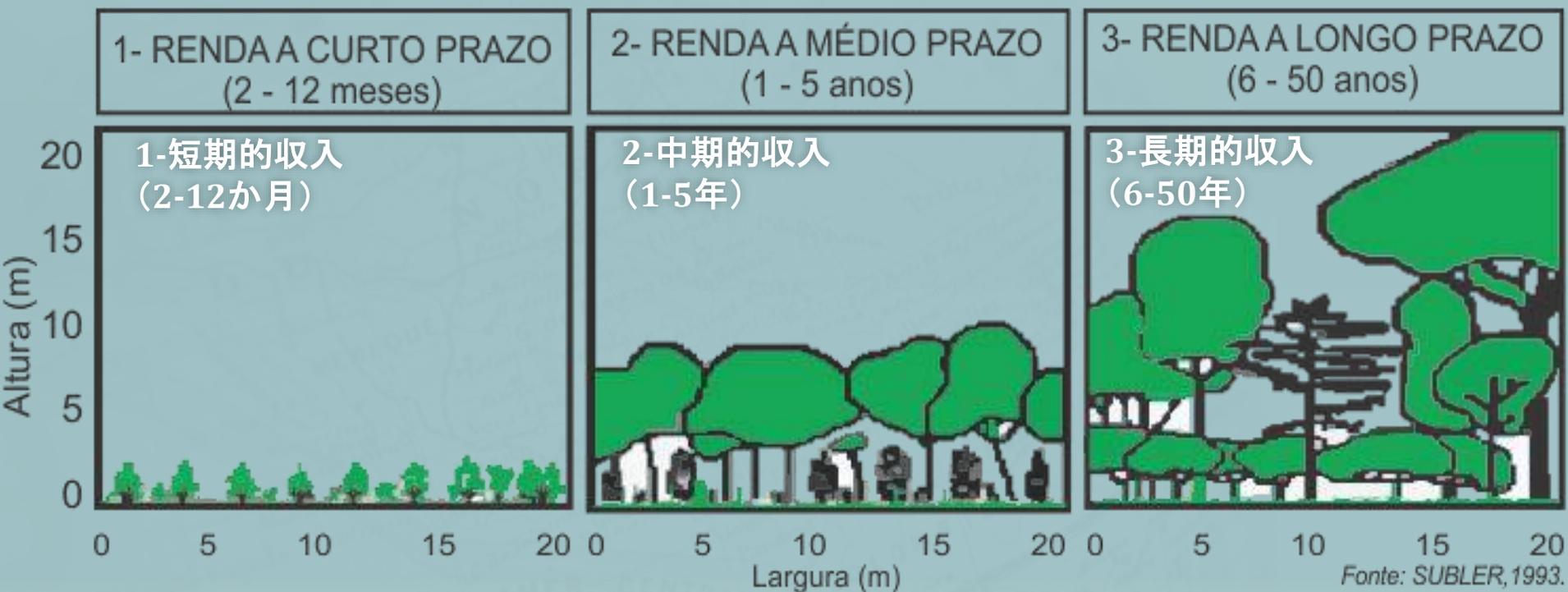
2010- Projeto de premiações CAMTA -“80 anos da Imigração Japonesa na Amazônia;

2006年 – CAMTAは、トメアスーアグロフォレストリー(SAFTA)と名付け、日本のNPO(野生生物を調査研究する会(WRS))と緑の募金(社団法人国土緑化推進機構)の支援を受け、小農家コミュニティーに対しての同システムの普及を開始した。

2010年 – CAMTA表彰プロジェクト -“アマゾン日本人移住80周年;

SAFTA CAMTA

SUSTENTABILIDADE, PRODUÇÃO SUCESSIVA, RENDA E SEGURANÇA ALIMENTAR.
 サステナビリティ、遷移生産、収入と食糧安全保障



Cultivos temporários e semi-perenes de colheita rápida, nos espaços entre as culturas frutíferas e florestais.
 Ex. hortaliças, mandioca, abóbora, etc.

| | |
|---------------|------------------|
| Arroz..... | 1.000 kg/há/ano |
| Milho..... | 4.000 kg/há/ano |
| Feijão..... | 1.200 kg/ha/ano |
| Melancia..... | 10.000 kg/ha/ano |

Produção de cultivos perenes e semi perenes.
 Ex: Açaí, cacau, maracujá, pimenta-do-reino e outros.

| | |
|-----------------------|-----------------|
| Banana..... | 8.000 kg/há/ano |
| Pimenta-do-reino..... | 1.000 kg/há/ano |
| Cacau..... | 800 kg/ha/ano |
| Açaí..... | 5.500 kg/ha/ano |

Estabilidade econômica, colheitas dos cultivos perenes agroflorestais da Amazônia.
 Ex. Açaí, cacau, andiroba, castanha-do-brasil, bacuri, mogno, ipê etc.

| | |
|--------------|-------------------------|
| Cacau..... | 800 a 1.500 kg/há/ano |
| Cupuaçu..... | 3.000 a 4.000 kg/há/ano |
| Açaí..... | 3.000 a 4.500 kg/ha/ano |

EVOLUÇÃO DO SAFTA

SAFTAの生育



40 ANOS
40年



10 ANOS
10年



0 ANO
植栽年
(0年)



PRODUÇÃO DO SAFTA

SAFTAの生産物



CULTIVO DE DENDÊ EM SAFTA

SAFTAによるアブラヤシ栽培



Em parceria com a USAID, CAMTA, NATURA e EMBRAPA
USAID、CAMTA、NATURA及びEMBRAPAのパートナーで実施



SETOR DE COMPOSTAGEM

堆肥部門



O resíduo industrial é transformado em Compostagem e vendido ao cooperado a preço de custo para melhorar a fertilidade de solo.

工場残渣は堆肥にして、土壤の肥沃度の改善のために、組合員へ原価で販売している。

VANTAGENS DO CULTIVO EM SAFTA

SAFTAによる栽培メリット



1. Equilíbrio de biodiversidade;
2. Conservação do solo;
3. Retenção de umidade;
4. Baixo uso de irrigação;
5. Redução no uso de defensivos;
6. Ambiente agradável para o trabalho;
7. Produção e renda durante o ano inteiro;
8. Qualidade dos alimentos.

1. 生物多様性のバランス;
2. 土壌の保全;
3. 保湿・水分の保全;
4. 低水準の灌漑使用;
5. 農薬使用の低減;
6. 快適な農作業環境;
7. 年間を通じての生産物と収入;
8. 食糧の品質.

PROJETOS SÓCIO-AMBIENTAL INCENTIVANDO O SAFTA SAFTAを奨励するための社会環境プロジェクト



1. Projeto de Apoio a Agricultura Familiar;
 2. Projeto de Manejo e Produção de Açaí em Várzea;
 3. Projeto de Recuperação de Matas Ciliares;
 4. Projeto SAFDENDÊ;
-
1. 家族農業（零細・小農家）への支援プロジェクト;
 2. ヴァルゼア（浸水林）でのアサイー生産及び管理プロジェクト;
 3. 河畔林再生プロジェクト;
 4. SAFDENDÊ（アブラヤシアグロフォレストリー）プロジェクト;

APOIO 支援



1987 - Primeira agroindústria do município (CAMTA) com apoio muito importante da Japan International Cooperation Agency (JICA).

1987年 トメアスーにおける最初の工場がJICAの非常に重要な支援によって設立された



CONVÊNIO CAMTA X JICA: IMPLANTAÇÃO SAFTA NA BOLÍVIA

CAMTA × JICA : ボリビアにおけるSAFTA導入



PROJETO DE APOIO A AGRICULTURA FAMILIAR

APOIO
FINANCEIRO:

FUNDAÇÃO VERDE DO JAPÃO

CONVÊNIO:

CAMTA
Cooperativa Agrícola
Mista de Tomé-Açu

WRS
Wildlife Research Society

ASSOCIAÇÃO DE
PRODUTORES DA
4ª REGIÃO



VIVEIRO DE MUDAS DO PROJETO PARA AS ASSOCIAÇÕES QUARTA REGIÃO, ÁGUA AZUL, MAÇARANDUBA, BREUZINHO, NOVA BETEL, MARUPAUBA, ÁGUA BRANCA, ACARÁ, UBIM E MOJÚ.

クアルタ・ヘジオン、アグア・アズル、マサランドゥバ、ブレウジーニョ、ノヴァ・ベテウ、マルパウーバ、アグアブランカ、アカラ、ウビン。モジューにおける生産者協会での苗畑プロジェクト



LINHA DO TEMPO – CAMTA タイムライン – CAMTA



1970 - Surgimento do Sistema Agroflorestal
1970年代 - アグロフォレストリー発生

1987 – Agroindústria com apoio da JICA
1987年 ジュース工場 (JICA支援)

CAMTA ATUAL

CAMTAの現状



172 Cooperados. 組合員172名

Mais de 500 agricultor familiar não-cooperado cadastrados. 非組合員登録農家 500名以上

SETORES 部門

Administração; 管理;

Agroindústria; ジュース工場;

Assistência Técnica Agrícola; 農業技術支援;

Casa do Cooperado; カーザドコペラード(直売所);

Eletrificação e Telefonia Rural; 農村電話電化;

Oleaginosos; 油糧;

Produtos secos (Pimenta do Reino e Amêndoas de Cacau);

ドライ商品(コショウ、カカオ豆);

Viveiro (Produção de mudas) 苗畑(苗生産)

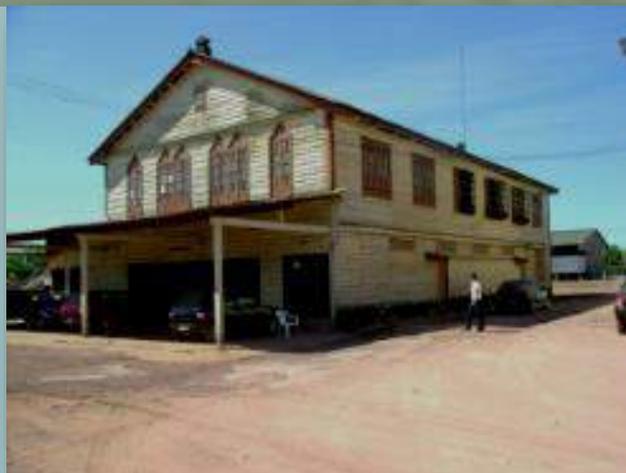
PARCEIROS パートナー



INFRA ESTRUTURA 施設



CAMTA MATRIZ 組合 (CAMTA) 本部



SETOR DE PIMENTA
コショウ



USINA DE ÓLEOS E MANTEIGA
Óleo de Andiroba
Óleo de Maracujá
Manteiga de Cupuaçu



SETOR DE CACAU
カカオ

搾油場
アンジローバオイル
パッションフルーツオイル
クプアスバター

PRODUÇÃO: PIMENTA, CACAU EM AMENDÔAS.

生産物: コショウ、カカオ豆



AGROINDÚSTRIA

ジュース工場



| PRODUTO 生産物 | CAPACIDADE 能力 |
|----------------------------------|------------------------------|
| Polpas de Fruta フルーツパルプ(ピューレ) | 10.000 ton/ano 10,000トン/年 |

PRODUTOS DA AGROINDÚSTRIA

工場生産物



PRODUÇÃO DE MUDAS NO VIVEIRO

苗畑の苗の生産



| PRODUTO 生産物 | CAPACIDADE 能力 |
|----------------|------------------|
| Mudas 苗: | 351,000本 |

Pimenta-do-reino (胡椒) Cupuaçu (クプアス)
Maracujá (マラクジャ) Taperebá (タペレバ)
Cacau (カカオ) Espécies Florestais
Açaí (アサイ) (林業樹種);

DEPARTAMENTO FEMININO

婦人部



DEPARTAMENTO DOS JOVENS

青年部





PRÊMIO PROFESSOR SAMUEL BENCHIMOL E
BANCO DA AMAZÔNIA DE EMPREENDEDORISMO CONSCIENTE
CATEGORIA: PROJETO DE NATUREZA AMBIENTAL
サムエルベンシモール賞/アマゾン銀行意識起業家
カテゴリー:環境プロジェクト



Certificado de 2º Lugar do Prêmio Professor Samuel Benchimol e Banco da
Amazônia de Empreendedorismo Consciente
サムエルベンシモール賞/アマゾン銀行意識起業家 第2位証書



PRÊMIO CHICO MENDES DE MEIO AMBIENTE
CATEGORIA: NEGÓCIOS SUSTENTÁVEIS



環境シコモendes賞
カテゴリー: サステナブルビジネス



Certificado do Prêmio Chico Mendes de Meio Ambiente
環境シコモendes賞証書



PRÊMIO INTERNACIONAL DE CACAU
REALIZADO EM PARIS, FRANÇA.
CACAU DE EXCELÊNCIA



サロンドショコラ(パリ)におけるカカオ豆国際品評会



Certificado de Cacau de Excelência da CAMTA
CAMTAのエクセレントカカオ証書



PREMIO FINEP 2011
CATEGORIA: TECNOLOGIA SOCIAL



FINEP賞2011
カテゴリー：社会技術



2011年
FINEP賞

カテゴリー：
社会技術

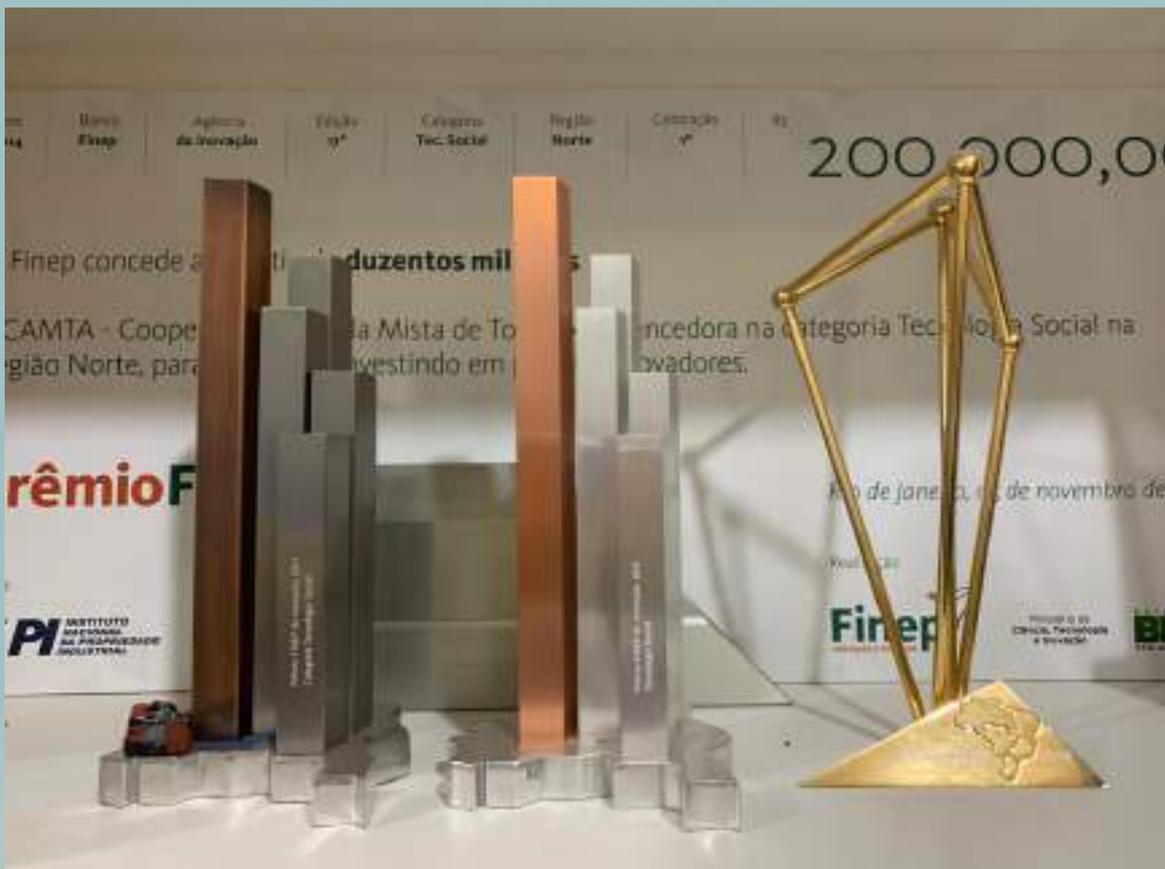


PREMIAÇÕES CAMTA 1º LUGAR PRÊMIO FINEP 2014

CATEGORIA: TECNOLOGIA SOCIAL

CAMTA表彰 1位 FINEP賞2014

カテゴリー: 社会技術



2011

2012

2014

CAMTA受賞
第1位

2014年FINEP賞
カテゴリー: 社会技術

RECEPÇÃO RECENTE 最近の訪問



RECEBENDO A SUA ALTEZA REAL,
PRINCESA MAKO DE AKISHINO.
真子内親王殿下の御成



Obrigado!
どうもありがとうございました!



Nome: ALBERTO KE ITI OPPATA
Cel.(91)99166-4036

Cooperativa Agrícola Mista de Tomé-Açu

CNPJ 05.753.983/0001-50 Inscrição Estadual 15.006.070-0

Av. Dionísio Bentes, 210 - Quatro Bocas - Tomé-Açu/PA

CEP - 68682-000 - Fones:(91)3734-1352/1319 Celular: (91)99110-3001.

E-mail: camta@camta.com.br Site: <http://www.camta.com.br>

